Porównanie tłumaczeń Wyjścia 8:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedział więc JAHWE do Mojżesza: Powiedz Aaronowi: Unieś swoją laskę\* i uderz proch ziemi, a zamieni się\*\* w komary\*\*\* w całej ziemi egipskiej.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg PS: swoją rękę z laską, יָדְָך בְמַּטְָך . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) a zamieni się, וְהָיָה : wg PS: וִיהִי . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) komary, ּכִּנִים (kinnim), lub: wszy, kleszcze, pchły, <x>20 8:16</x> L; wg G: komary, σκνῖφες. G dod. też: na ludziach i na bydle, ἔν τε τοῖς ἀνθρώποις καὶ ἐν τοῖς τετράποσιν. [↑](#footnote-ref-4)